

LA JOURNÉE GALA DE LA ROUMANIE
1918 – 2018, 100 ans d'histoire

SAISON FRANCE - ROUMANIE



UNE AUTRE VISION DE L'EUROPE À CLAMART

LE THÉÂTRE
JEON
ARP

SCÈNE CONVENTIONNÉE



mairie de
Clamart

Le protocole de coopération a été signé entre l'Administration Présidentielle, le gouvernement et l'Institut Culturel Roumain dans la mise en perspective du programme culturel franco-roumain qui va célébrer en 2018-2019 le centenaire de la création de l'État moderne roumain. Ces manifestations culturelles sont organisées sous le Haute patronage des deux dirigeants, français et roumain, pour marquer les deux événements essentiels de notre histoire commune : le centenaire de la fin de la Première Guerre mondiale et le centenaire de l'État moderne roumain (la Grande Union du 1 décembre 1918).

Le président de l'Institut s'est exprimé sur la symbolique d'un tel agenda culturel franco-roumain, car les échanges entre Paris et Bucarest ont marqué profondément le parcours de la nation roumaine. De ces navettes entre Paris et Bucarest est née non seulement l'indépendance roumaine, mais tout aussi une grande partie du patrimoine culturel roumain : artistes, écrivains, poètes, peintres, sculpteurs et intellectuels. Radu Boroianu reconnaît dans la francophonie une collectivité à part qui pourrait former une alternative, un front commun des idées et valeurs capable d'enrichir les formes d'expression et d'élargir les horizons du regard.

D'origine roumaine et de nationalité française, je souhaite célébrer ce pont culturel qui façonne mon rapport au monde et mon acte de création. Ainsi le projet « Moi, toi et l'Éternité » est né à partir du chef d'œuvre de la littérature roumaine « Luceafarul » de Mihai Eminescu et sera porté autant sur les scènes françaises que dans des lieux culturels roumains significatifs. A partir de ce projet j'ai eu le désir de rendre sensible le lien France – Roumanie en réunissant plusieurs acteurs de la diaspora roumaine autour d'une manifestation culturelle qui se déroulera sur plusieurs dimanches en avril/mai au Théâtre Jean Arp de Clamart , au Conservatoire de Clamart et une soirée à l'Ambassade de la Roumanie ou Centre Culturel Roumain.

A l'occasion de la « Journée de la Roumanie- une vision de l'Europe », nous aurons l'honneur d'inviter l'ambassadeur de la Roumanie, Luca Niculescu , le Maire de Clamart, Conseiller départemental du Canton de Clamart et Président de l'établissement public territorial Vallée sud Grand Paris, Monsieur Didier Berger , ainsi que le maire adjoint à la culture Monsieur Français le Got, président Université Populaire Clamartoise et des nombreux artistes et

personnalités marquantes de la diaspora roumaine et amis de la Roumanie.

Aussi nous avons le plaisir de solliciter un partenariat dynamique et enrichissant avec le centre culturel roumain pour l'année 2019, de la Mairie de Clamart, à la Communauté de l'agglomération Paris Ouest , le Centre Culturel Roumain et l'ambassade de la Roumanie.

LIEU DE DIFFUSION INCLUS DANS LES PARTENARIAT:

Théâtre Jean Arp, 22 Rue Paul-Vaillant Couturier, 92140, Clamart

DATES :

14 Avril 2019

LA JOURNÉE DE LA ROUMANIE

Spectacles et cinéma

11H – 13H Film “Le concert” de Radu Mihaileanu, en présence du réalisateur

13H Déjeuner gastronomie roumaine

14h30- 15H30 “Silence” de Matei Visniec avec Bruno Abadie

15H30-16h30 Concert lyrique

Extraits de poèmes de Gherasim Luca du spectacle “*L’inventeur de l’amour*” – Cie Argos

Lauréats concours art lyrique du festival « Enescu » Paris, chef de chant Alina Pavalache
et **Natacha HAMOUMA, jeune lauréate Festival Enescu**

Concert duo lyrique- accordéon avec la soprano wagnerienne de la Philharmonie de Bucarest **Anelya VIDINOVA ATANASOVA** et **Daniela MASTACAN**
Invitée spéciale du festival la soprano , **Mirela VOICU**

16H30-17H Goûter

17H 15 « *Moi, Toi et l’Eternité* » d’après Luceafarul de **Mihai Eminescu**, théâtre musical, Cie HOP&RATS

suivi de l’ensemble « *Les amis de la Tsuica* », chef d’orchestre **Marianne Entat**

et les chœurs

Théa- Chœur , chef de chœur **Emanuelle Dubost**

Ensemble vocal, *Clam’oeurs*

19H00 “ Funk fiction”, jeune groupe de musique rock clamartois

Peintures

Catalin Guguiana

Dorin Cretu

Sergiu Zancu

Tapiserie art contemporain

Gabriela Moga Lazar

Livres

“Le costume du Clown Blanc, Gérard Vicaire la passion pour seul habit” de Sylvie Nguimfack-Perault

“ A Prague , sur les traces de Kafka” de Marinette Delanné et Daniel Chocron

“La fantaisie d’une fleur” Doina Iovanel Spineanu.

Livres de theatre de Matei Visniec

Livre de poèmes de Maram Al -Massri

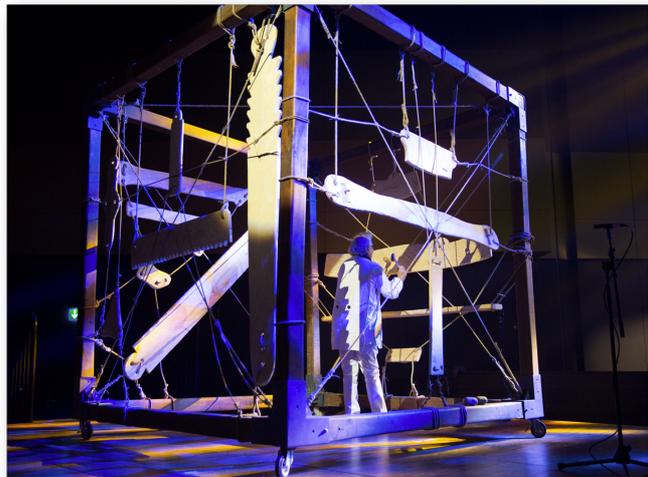
Livres circulaires de Cristian Todie

BIOGRAPHIES

OVIDIU LIPAN ȚĂNDĂRICĂ

Numele Ovidiu Lipan Țăndărică este legat de două dintre cele mai importante trupe rock românești: Roșu și Negru și Phoenix. În cei 50 de ani de activitate, a elaborat proiecte – pe lângă cele desfășurate alături de foștii colegi din Phoenix – cu Gheorghe Zamfir, Grigore Leșe, Marius Mihalache, Stelu Enache sau Rona Hartner, a fost decorat de către doi președinți ai României (Meritul Cultural în Grad de Cavaler, acordat în 2004 de către Președintele Iliescu, Meritul Cultural în Grad de Ofițer, în 2007 – Președintele Băsescu), iar în 2003 Ministerul Culturii și Cultelor i-a acordat Premiul de Excelență pentru întreaga activitate. În 2013, în cadrul Galei „Stele Românești” care i-a fost dedicată, Primăria Municipiului București i-a acordat diploma *In Honoris* pentru remarcabila contribuție adusă vieții cetății Bucureștilor.

CIOCĂRLIA *Reloaded*



TOACA

Ovidiu Lipan Țăndărică la toaca mănăstirească din lemn de paltin.
O adevărată sculptură muzicală, toaca reprezintă un cub din bârne pe suprafețele căruia s-au instalat elemente din lemn de paltin ancorate de bârne cu funii de cânepă a cărei instalare necesită nu mai puțin de șapte ore. Conceptul acestui proiect este acela ca instrumentul include artistul la propriu și împreună creează un organism muzical. Cele patru laturi vizual-sonore reprezintă cele patru direcții cardinale pe care se propagă mesajul muzical, specific românesc, ancorat în tradiția milenară și receptat de omul contemporan prin talentul artistului performer.

« Toaca » une sculpture musicale en bois d'érable qui nécessite une installation de 7 heures inclut l'acte artistique pour créer un organisme musical. Les quatre côtés sonores qui représentent les quatre points cardinaux ont te but de transmettre le message musical avec spécifique roumain ancré dans la tradition millénaire au spectateur contemporain par le talent de l'artiste performer.

Alina Pavalache



Pianiste franco-roumaine, soliste et accompagnatrice, **Alina Pavalache** obtient en 1985 le premier prix du Conservatoire national « Georges Enesco » de Iassy (Roumanie).

Après ses débuts avec l'Orchestre National Philharmonique « Moldova » de Iassy, elle joue (Mozart, Weber, Beethoven, Schubert, Liszt...) sur les plus célèbres scènes roumaines, aux côtés de l'Orchestre de la Radio-Télévision de Bucarest et des Orchestres Philharmoniques Nationaux de Brasov, Cluj ou Timisoara. Parallèlement, elle se passionne pour l'accompagnement et devient chef de chant des Chœurs de la Philharmonie de Iassy.

En France, où elle vit depuis 1990, Alina Pavalache continue de se perfectionner auprès de grands maîtres: **Dalton Baldwin, Janine Reiss, André Gorog, Jacques Rouvier** et poursuit son activité de pianiste soliste et d'accompagnatrice, invitée aussi bien à Paris (Salle Cortot, Théâtre du Chatelet, Hôtel de Ville, Théâtre « Silvia Monfort », Maison du Brésil, Hôtel Drouot-Montaigne, Amphithéâtre Richelieu, Grand Amphithéâtre de la Sorbonne, Hôtel d'Augny, Ambassade de Roumanie, Hôtel National des Invalides,...) qu'en régions (Angers, Boulogne/ Mer, Toulouse, Toulon...); elle se produit également en Europe (Allemagne, Angleterre, Belgique, Bulgarie, Suisse) et en Asie (Thaïlande et Chine) .

Dans le même temps, elle est nommée professeur au Conservatoire Russe de Paris « Serge Rachmaninoff », où elle enseigne dans les trois cycles. Ses élèves ont obtenu des nombreux prix dans les Concours nationaux: «Claude Kahn», «Flamme», Steinway&Sons, Arcachon. Alina Pavalache a collaboré avec John-Elliott Gardiner pour **L'Enlèvement au Sérail** de Mozart (Théâtre du Châtelet). Avec la mezzo-soprano **Viorica Cortez**, elle a enregistré **les Sept chansons** de Clément Marot d'Enesco (France 3 / Télévision roumaine) dont elle a notamment aussi joué la Sonate op. 24 n°1, lors d'une série de concerts en France et à l'étranger, en particulier au Musée National Georges Enesco (Bucarest).

En 2009, en collaboration avec l'Institut Culturel Roumain de Paris et avec l'Ambassade de Roumanie à Paris, sous l'égide de la Société Musicale «Georges Enesco» en France, Alina Pavalache réalise l'intégrale de l'oeuvre vocale de Georges Enesco avec **Leontina Vaduva, Viorica Cortez et Jacques Loiseleur des Longchamps**. Alina Pavalache donne régulièrement des « master-classes » de piano et de direction de chant (Paris, Courchevel, Castelnau Magnoac, Tescani, Chisinau) et participe aux Festivals d'été de La Chaise-Dieu, Luxeuil-les-Bains, Meyrignac-l'Eglise, La Rochepot ou, en Allemagne, de Sankt-Peter/Schwarzwald.

De 2006 à 2015 elle est directrice artistique des Rencontres Musicales du Magnoac (Hautes-Pyrénées), dont le Président d'honneur est l'acteur Francis Perrin. En 2014 Alina Pavalache fonde avec le soutien de l'Institut Culturel Roumain de Paris et la Société des Editeurs et Auteurs de Musique, Les Rencontres Musicales Internationales «Georges Enesco», dont elle est la Directrice artistique, ainsi que les Master Classe d'Art Vocal à Tescani (Musée Mémorial «Enescu-Rosetti Tescanu) en partenariat avec le Musée National Georges Enesco de Bucarest.

Natacha HAMOUMA



Récente lauréate du Concours International de chant Georges Enesco, Natacha Hamouma n'est soliste « soprane lyrique » que depuis cinq ans. Choriste depuis sa tendre enfance ; elle s'est alors muée en élève modèle pour suivre l'enseignement de Jean-Philippe Guibert, puis d'Alina Pavalache. C'est une voix aux harmoniques riches et avec un aigu sûr, voire brillant, que Natacha Hamouma vous propose sur scène. Fin 2018, Elle intègre le tout jeune trio lyrique PORTE-VOIX.

Radu Mihaileanu



Radu Mihaileanu est le fils de Mordechaï Buchman, journaliste juif et communiste, déporté en camp de travail par les Nazis, et qui, après s'être évadé, choisit de changer d'identité c'est sous son nouveau nom, Ion Mihaileanu, qu'il écrit le scénario d'un film de Pintilie. Animateur d'une troupe de théâtre en Roumanie, Radu Mihaileanu fuit la dictature de Ceausescu en 1980 et migre vers Israël, avant de s'installer en France. Elève à l'IDHEC, il travaille dans les années 80 comme monteur, puis assistant réalisateur, notamment auprès de Marco Ferreri, tout en signant parallèlement une poignée de courts mé- trages.

En 1993, **Radu Mihaileanu** tourne son premier long métrage, *Trahir*, qui conte les démêlés d'un poète roumain dissident avec le régime stalinien. Mais c'est avec son deuxième opus, *Train de vie*, primé à *Venise et Sundance*, que le cinéaste accède à la reconnaissance internationale : cette fable teintée

d'humour juif aborde la Shoah sous un angle original, l'organisation d'un faux train de déportation par des villageois qui espèrent ainsi échapper aux camps de la mort.

Les thèmes chers au cinéaste - l'exil, l'identité - sont au coeur de son troisième film, *Va, vis et deviens*, très remarqué au Festival de Berlin : le cinéaste, qui a fait appel à **Roschdy Zem** et **Yaël Abecassis**, s'inspire cette fois de l'histoire des Juifs éthiopiens envoyés en Israël au milieu des années 80. Une histoire qui lui permet de remporter le César du meilleur scénario en 2006. Une récompense couronnant au passage une belle carrière en salle avec plus de 400 000 spectateurs. Il prolongera ensuite son regard sur le sujet à travers un documentaire : **Opération Moïse**.

En 2009, avec plus de légèreté mais non sans émotion, il réalise *Le Concert*, avec l'acteur russe **Aleksei Guskov** et **Mélanie Laurent**, évoquant l'histoire d'un chef d'orchestre russe déchu après avoir refusé de se séparer de ses musiciens juifs.

L'association « TSUICA »

À l'origine, une violoniste et une accordéoniste parisiennes qui se sont rencontrées en Roumanie. Là bas, elles se sont imprégnées d'un style mais aussi d'une certaine façon de faire circuler la musique. Place à l'oreille, à l'imitation, et à l'émotion. Pendant plusieurs années, le duo Tsuica s'est produit en spectacle, en recréant l'atmosphère de fête et de partage des pays d'Europe de l'est. Puis l'accordéoniste s'est envolée vers la Californie, y fondant notamment le Baguette Quartette, et l'ensemble Tsuica a poursuivi sa route au fil des rencontres.

La Tsuica, soeur de la Palinka, et cousine de la slivovitch, rakia, et autres vodkas, est une boisson essentielle à la fête en Roumanie. C'est pour cette raison que le duo originel s'était donné cette appellation. Depuis, l'ensemble professionnel à géométrie variable que Marianne Entat réunit autour des musiques de l'est, garde le nom d'Ensemble Tsuica.

Cet ensemble ayant besoin d'une structure administrative pour ses prestations, est née en 1991 l'association «Les Amis de Tsuica». Cette association est ensuite devenue également la base pour les activités pédagogiques. Le premier atelier de musique d'ensemble, tous niveaux tous instruments a vu le jour en septembre 1996 à Issy-les-Moulineaux.

La violoniste, **Marianne Entat**, s'est formée en Roumanie, en Hongrie et en France, auprès de musiciens traditionnels: Petre Chiriuc, Stefan Petreus, Tonin Tane, Fodor Sandor dit «Neti», Mircea Puia, Marta Viragvölgyi...

Parallèlement, elle poursuit les concerts, galas et bals au sein de l'ensemble Tsuica dont elle adapte aux circonstances l'effectif et le répertoire.

Les musiciens des groupes varient selon le répertoire proposé et la dimension de l'orchestre. Le trio «Tsuica balalaïkas» se compose de Serge Vlassenko à la balalaïka prima, Alexandre Valaëys à la balalaïka contrebasse et Marianne Entat au violon. Pour les autres groupes, différents musiciens et/ou chanteurs et chanteuses sont présents, notamment en fonction des instruments choisis : violon, accordéon, guitare, clarinette, contrebasse, tambura.

Emmanuèle Dubost



Emmanuèle Dubost, Directrice artistique, chef de chœur. Chef de chœur, elle se forme au Centre d'Etudes Polyphoniques de Paris, principalement auprès d'Homero Ribeiro de Magalhães. Elle dirige les Choeurs des Grandes Ecoles de 1991 à 1995. Reçue au diplôme d'état, puis au concours de professeur de direction d'ensembles vocaux, elle est depuis 1994 professeur de chant choral au CRD de Bourg-la-Reine-Sceaux (92).

Elle y dirige notamment le Choeur Vocalys et le Jeune Choeur Costeley, la CHAM vocale et y enseigne la direction de chœur d'enfants. En 1995, elle crée Chœur en Scène pour explorer les possibilités offertes par la rencontre de l'art choral avec d'autres disciplines artistiques. Elle a créé une vingtaine de spectacles, souvent en collaboration avec des compositeurs comme Lindolfo Bicalho, Thierry Machuel, Jean-Christophe Marti, André Dubost, Alexandros Markeas, Zad Moulta, et en 2017 Gabriel Sivak.

Elle est régulièrement appelée à diriger des projets de création: en 2003, Et les petites filles dansent... de Jacques Barathon en Poitou-Charentes. En 2005 elle encadre le chœur d'enfants de Cuore Opéra de Caroline Gautier et Carlo Carcano, création à Poitiers et tournée de 18 dates en Ile de France, dont à l'amphithéâtre de l'Opéra Bastille. En 2007, 2008 et 2013, elle dirige Bienvenue aux paradis de Michel Musseau à l'Auditorium St Germain (MPAA). En 2012, elle est chef de chœur de Pion prend tour en D9 de Bruno Giner, créé à la MPAA à Paris direction Philippe Nahon, repris en 2013 à Massy (Paul B).

En juin 2012 elle dirige à l'amphithéâtre de l'opéra Bastille 4 représentations de l'opéra de Fabien Waksman Le Rameau d'or, livret de Florent Siaux, dans le cadre du programme «10 mois d'école et d'opéra», puis dans le même cadre le spectacle écrit par Simon Hatab Quand je serai grand en juin 2013.

En juin 2015 elle dirige What a day au Théâtre des Gémaux à Sceaux, adaptation avec piano de Candide de Bernstein de Jeanne Debost et Edouard Signolet de la compagnie Opéra 3.

Elle encadre des formations de chefs de chœurs et enseignants dans toute la France, sur le thème de la mise en espace du chœur en particulier.

Emmanuèle Dubost est aussi clarinettiste et musicologue de formation (premier prix du CNSM de Paris).

Théâ-Chœur



Théâ-Chœur est un atelier de formation pour adultes amateurs aux techniques de chœur théâtral. Il s'adresse à des choristes confirmés et désireux de s'engager dans la réalisation de spectacles. Plusieurs membres du groupe ont une solide formation théâtrale ou une pratique de la danse. Au cours de répétitions il est abordé le travail corporel et vocal, le chant polyphonique, sa mémorisation et son intégration dans des spectacles.

Encadrement par des artistes professionnels L'atelier est animé par des artistes de la compagnie Chœur en Scène.

Emmanuèle Dubost assure la direction musicale et artistique des spectacles. Le choix des chœurs et du répertoire solo ou instrumental au besoin, s'effectue avec la collaboration du chef assistant Jean-Philippe Guibert, lequel est en charge également de la technique vocale. Les spectacles de Théâ-Chœur ont été mis en scène par Françoise Le Meur, Patrice Sow, Anthony Magnier, Antoine de Staël, Anaïs Pélaquier, Benoît Richter, Simon Hatab.

Théâ-Chœur produit des spectacles autonomes et parfois s'intègre à des créations professionnelles, encadré par la compagnie Chœur en Scène.

Funk Fiction



Funk Fiction, formation cuivrée de Funk explosif alliant le Rock, le reggae, ainsi que des riffs musclés en tout genre. Ajoutez à cela une petite pincée de Jazz et quelques gouttes de Dub. Les solos en tout genre s'enchaînent sur scène, laissant mijoter une bonne humeur ambiante et un peu de folie. Mélangez vous avec Funk Fiction, une équipe de 5 jeunes festivaliers venant d'horizons différents, prêt à vous faire danser toute la nuit, et vous retourner la boîte crânienne, mais toujours avec le sourire. À servir chaud bouillant !

Membres du groupe

Section Cuivres:

Louis Dumeaux : saxophone

Mael Yven : trombone

Section mélodique et rythmique:

Adrien Gottis : guitare

Damien Fior : basse

Tom Mihaileanu : batterie

À propos

SOUNDCLOUD :

<https://soundcloud.com/us>

Youtube : https://www.youtube.com/channel/UCtIDjTdGHB70TIql1oZc7nQ?view_as=subscriber

DEEZER :

<http://www.deezer.com/artist/14896181>

SPOTIFY :

<https://open.spotify.com/artist/4xs5b7om14E4SF185GgSS8?si=hqhjWt-TSw2SFm>



Gagnant de la Finale des Vendredis du Rock

